

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Agustus ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin bertarispasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Shelter anti gempa yang merupakan satu dari teknologi Jepang yang diterapkan di beberapa rumah di negeri Sakura ini bisa kita lihat di Yuainosato Fureai Center di lantai 1 mulai dari 14 sampai 26 September. Shelter gempa ini bisa melindungi 1 area di dalam rumah jika kita memilih untuk memasangnya.

1. 国民健康保険料は納期限までに収めてください

1. HARAP MEMBAYAR ASURANSI KESEHATAN NEGARA SEBELUM BATAS PEMBAYARAN

INFO DARI : DIVISI ASURANSI DAN PENSUN (HOKEN NENKIN-KA)

TEL FONE : 0533-89-2118

Seluruh penduduk wajib untuk membayar biaya asuransi kesehatan negara sebelum batas pembayaran demi keselamatan diri baik di masa depan maupun saat ini. Pembayaran bisa dilakukan lebih mudah dengan mendaftarkan rekening bank dan akan ditarik otomatis perbulan (Kouzafurikae).

■Jika anda memiliki tunggakan berlanjut

Kecuali dalam keadaan darurat berkaitan dengan bencana alam dan pengecualian lainnya, penduduk yang terus menunggak akan diberikan hukuman/peringatan sebagai berikut ①Biaya besar organisasi kesehatan seperti rumah sakit dan lainnya tidak akan ditutup oleh asuransi (akan ditagih sebagai biaya regular) ②Tergantung pada Panjang tunggakan, asuransi regular penduduk akan diganti ke asuransi jangka pendek dan sistem pembayaran biaya besar rumah sakit akan berubah ke sistem pembayaran sekaligus dengan surat Hihokensha Shikaku Shoumeisho.

■Poin-poin yang harus diperhatikan saat pendaftaran dan pemutusan asuransi

① Kualifikasi sebagai penerima/anggota asuransi bisa hilang jika penduduk berhenti dari satu pekerjaan atau ketika pindah ke tempat tinggal yang baru. Jika penduduk terlambat mengajukan pemberitahuan ulang, diwajibkan untuk mereka membayar biaya asuransi dari hari itu sampai hari ulang tahun lalu. Harap melakukan proses ini dalam 14 hari setelah kualifikasi hilang ②Orang yang wajib membayar biaya asuransi umumnya adalah kepala keluarga. Jika kepala keluarga bukan anggota penerima asuransi tetapi di dalam keluarga itu terdapat anggota keluarga yang masuk di bawah asuransi Kesehatan negara, pemberitahuan dan dokumen-dokumen berkaitan akan tetap disampaikan ke kepala keluarga.

2. 障害福祉手当の所得状況届

2. LAPORAN PENDAPATAN PENERIMA TUNJANGAN KESEJAHTERAAN PENYANDANG DISABILITAS

INFO DARI : DIVISI KESEJAHTERAAN (FUKUSHI-KA)

TEL FONE : 0533-89-2131

Penduduk yang menerima tunjangan-tunjangan kesejahteraan bagi penyandang disabilitas diwajibkan untuk melaporkan keadaan ekonomi dan pendapatan mereka dengan mengisi dokumen "Shotoku Joukyou Todoke". Bagi mereka yang belum menyerahkan dokumen tersebut, harap mengirimkannya sampai Senin 13 September ke kantor divisi kesejahteraan.

3. 全国一斉情報伝達試験

3. TES PEMBERITAHUAN BENCANA ALAM SERENTAK NASIONAL

INFO DARI : DIVISI PENCEGAHAN BENCANA ALAM (BOUSAI TAISAKU-KA)

TEL FONE : 0533-89-2194

Pihak negara akan melakukan tes pemberitahuan bencana alam menggunakan sistem peringatan serentak nasional (J-alert)

Hari, Tanggal : 6 Oktober (Rabu) 11:00~

Detail : Akan diadakan tes pemberitahuan melalui speaker-speaker di luar ruangan dan lain-lain

4. 市コミュニティバスの運行ルート・ダイヤ・運賃変更

4. PERUBAHAN RUTE, JADWAL, DAN TARIF BUS KOTA

INFO DARI : DIVISI HAM DAN LALU-LINTAS (JINKEN KOUTSU BOUHAN-KA)

TEL FONE : 0533-89-2149

Mulai Jum'at, 1 Oktober, Sebagian rute, jadwal, dan tarif bus kota akan diubah. Untuk informasi lebih lanjut silahkan akses home page kota Toyokawa setelah pertengahan September. Selain itu, peta terbaru rute dan jadwal bus kota akan tersedia di kantor divisi HAM dan lalu-lintas (Gedung utara lantai 2) dan juga

di berbagai fasilitas umum lainnya.

5. 日本語能力試験の受験費を補助します

5. BANTUAN BIAYA TES KEMAHIRAN BAHASA JEPANG (NIHONGONOURYOUKUSHIKEN)

INFO DARI : DIVISI INTERNASIONAL (SHIMIN KYODOU KOKUSAI-KA)

TEL FONE : 0533-89-2158

Biaya tes akan disubsidi bagi mereka yang mengikuti tes pada hari Minggu, 4 Juli 2021.

Persyaratan : memiliki alamat di kota Toyokawa dan terdaftar di SD dan SMP di kota Toyokawa, terdaftar di Kogitsune Kyoushitsu, dan mereka yang Bahasa aslinya bukan Bahasa Jepang, dan lain-lain.

Nominal biaya : ¥2.500/peserta tes

Cara pendaftaran : Setelah menerima Surat pemberitahuan nilai(lulus/tidak lulus), datang ke divisi internasional dengan membawa dokumen-dokumen berikut(1 saja ketidak lengkapan bisa berefek ke berhak atau tidaknya kita mendapat biaya) :

- (1) Surat pemberitahuan nilai(lulus/tidak lulus), (2) Zairyuu card peserta, (3) Buku rekening tujuan pengiriman biaya

Lainnya : Pendaftaran akan ditutup sehabisnya dana anggaran pemerintahan kota Toyokawa

6. 排水管の清掃にご注意を

6. BEHATI-HATILAH SAAT MEMBERSIHKAN SALURAN AIR

INFO DARI : DIVISI PENGELOLAAN AIR DAN LIMBAH (GESUI KANRI-KA)

TEL FONE : 0533-93-0157

Penginspeksi pipa air yang direkomendasikan oleh petugas saluran air setempat melalui pamflet dan iklan-iklan lainnya bukan merupakan perintah resmi kota. Jika merasa resah dan curiga berkaitan dengan hal tersebut, harap hubungi gesui kanri-ka.

7. 下水道をご利用の方へ

7. HIMBAUAN KEPADA SELURUH PENDUDUK YANG MENGGUNAKAN SALURAN PEMBUANGAN

INFO DARI : DIVISI PENGELOLAAN AIR DAN LIMBAH (GESUI KANRI-KA)

TEL FONE : 0533-93-0157

Ketika membuang ke saluran air, ①Dilarang membuang minyak ke wastafel dan lain-lain ②Wajib memisahkan sampah basah dan sisa makanan ke kategori sampah bakar (moeru gomi) ③Dilarang mengalirkan sampah selain tisu toilet ke dalam toilet.

8. 秋の安全なまちづくり市民運動

8. ACARA MUSIM GUGUR: AYO BANGUN KOTA YANG AMAN!

INFO DARI : DIVISI HAM DAN LALU-LINTAS (JINKEN KOUTSU BOUHAN-KA)

TEL FONE : 0533-89-2149

Tertanggal 21 September hingga 20 Oktober, akan diterapkan gerakan warga demi membangun kota yang aman di musim gugur ini. Selama periode tersebut, pihak kota dan organisasi terkait akan bekerja sama untuk memperkuat sistem patroli. Waspada bagi setiap penduduk untuk menaati peraturan lalu-lintas dan selalu waspada akan kemungkinan terjadinya kecelakaan lalu-lintas dan kejahatan lainnya.

9. 動物愛護週間

9. KOTA KESEJAHTERAAN HEWAN

INFO DARI : DIVISI LINGKUNGAN (KANKYOU-KA)

TEL FONE : 0533-89-2141

20 sampai 26 September adalah "Pekan Kesejahteraan Hewan". Bagi pemilik hewan, jagalah kesejahteraan hewan anda dan lebih perdalam lagi ilmu dan pengetahuan mengenai tata cara merawat hewan peliharaan anda. Selain itu, waspada dan cek selalu gejala-gejala hewan peliharaan anda demi mencegah penularan penyakit dan lainnya.

■Anjing dan kucing, umum

Pasangkan kalung nama dan surat ijin agar pemelihara hewan dapat dikenal

■Pengabaian dan kekerasan terhadap hewan peliharaan

Pengabaian dan kekerasan terhadap hewan adalah kejahatan. Pemelihara hewan memiliki tanggung jawab terhadap hewan sampai mereka lepas usia. Jika menemukan orang yang mengabaikan dan melakukan kekerasan terhadap hewan, hubungi kantor polisi Toyokawa di 0533-89-0110

■Anjing dan kucing liar

Pusat Kesejahteraan Hewan Prefektur Aichi dan Kantor Polisi Prefektur Aichi memberikan informasi seputar anjing dan kucing liar di situs web mereka. Jika anjing atau kucing Anda hilang, segera hubungi organisasi terkait.

新型コロナウイルス感染症情報

VAKSINASI COVID-19 AKAN RESMI DIMULAI

Vaksinasi COVID-19 sudah dimulai dan sedang diselenggarakan sesuai rencana pemerintah Jepang. Kami akan memberikan informasi mengenai penerbitan sertifikat vaksinasi (paspor vaksin) terbaru.

Mengenai penerbitan sertifikat vaksinasi (paspor vaksin)

Kami sudah mulai menerima pendaftaran untuk penerbitan paspor vaksin yang akan diperlukan saat pergi ke sebagian negeri di luar Jepang. Dengan menunjukkan paspor vaksin saat berpergian ke luar negeri, prosedur imigrasi berkaitan dengan pencegahan penyakit menular dapat dilonggarkan seperti: penyingkatan masa karantina setelah masuk ke dalam negeri tujuan dan juga pembebasan penyerahan sertifikat bukti negatif tes PCR yang dilakukan sebelum keberangkatan.

Yang berhak: Penduduk yang telah menerima vaksin dengan menunjukkan kupon vaksin yang diterbitkan oleh pihak kota, pemilik paspor yang masih berlaku, penduduk yang berencana untuk pergi ke luar negeri

Biaya: Gratis

Pendaftaran: Lampirkan dokumen yang diperlukan (kopi paspor, kopi kupon vaksin, kopi

keterangan telah menerima vaksin) ke pusat Kesehatan (〒442-8679 Toyokawa-shi Hagiya-cho 3-77-7) secara langsung atau melalui pos. Jika mengirim melalui pos, jangan lupa tempelkan prangko ¥84, melampirkan juga amplop kosong untuk mengirimkan paspor vaksin yang sudah jadi, dan menuliskan dengan jelas alamat dan nama tujuan.

Formulir pendaftaran tersedia di pusat Kesehatan dan juga bisa diunduh di situs web kota.

Lainnya: Penerbitan bisa memerlukan waktu yang cukup lama. Susun rencana anda masing-masing dengan baik agar tidak terjadi keterlambatan dan lain-lain. Satu pendaftaran hanya bisa menerbitkan satu paspor vaksin.

Info terbaru bisa dilihat di situs web kota Toyokawa

Corona Vaccine Call Center kota Toyokawa

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasi: 9:00~17:00 (Sabtu, Minggu, tanggal merah tetap beroperasi)

*Selain Bahasa Jepang, tersedia juga Bahasa Inggris (Senin-Jum'at), Bahasa Mandarin (Kamis), dan Bahasa Portugal (Jum'at).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN SEPTEMBER

(9月の救急当直医)

Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujou (Hagiya chou) 0533-89-0616

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

Setiap hari, 23.00 - 08.00

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 4	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 5	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 11	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 12	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 18	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 19	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 20	Senin	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 23	Kamis	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 25	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 26	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 12	Minggu	Riverbell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
Tanggal 26	Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 26	Minggu	Yamazaki Ganka (Kubo chou)	0533-82-4000
------------	--------	----------------------------	--------------

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 5	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 12	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 19	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 26	Minggu	Zoushi Jibiinkouka (Zoushi)	0533-86-8880

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH)

(泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 4	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 18	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Agustus, 2021: 184.528 Orang

©Warga Negara Asing: 6.905

©Brazil: 2.767

©Vietnam: 1.086

©Filipin: 726

©Tiongkok: 651

©Peru: 469

©Korea Selatan: 464

©Indonesia: 281

©Nepal: 114

©Thailand: 54

©Korea DII: 36

©Bolivia: 31

©Lainnya: 226

Buletin Toyokawa/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語

Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Toyokawa Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 email: oiden.tia@toyokawa-tia.jp